

- **Sri Lanka**

Après nous avoir fait découvrir l'une des huit danses classiques de l'Inde, riche aussi de son origine tamoule, Larissa nous invite à pénétrer une civilisation qui nous est très mystérieuse, en nous présentant sa langue, le Tamoul. Son histoire remonte à deux millénaires, et est utilisée par plus de 70 millions de personnes dans le monde ! Son alphabet, riche de 247 graphies, est tout en courbes gracieuses.

தமிழ்

LE TAMOUL

[Larissa P.](#)

Étant d'origine sri lankaise tamoule et ayant eu l'opportunité, dès mon plus jeune âge, d'apprendre à écrire, à lire et à parler l'une des plus anciennes langues au monde, le tamoul, je me permets de vous la présenter.

Le tamoul ou le tamil (தமிழ்), est une langue dravidienne. Langue officielle du Sri Lanka, de l'État du Tamil Nadu en Inde et de Singapour, le nombre total de locuteurs est évalué à **74 millions** dans le monde. C'est l'une des plus anciennes langues au monde toujours parlées, restée quasiment inchangée **depuis 2500 ans**.

Son système d'écriture vient de l'alphasyllabaire. Le tamoul propose une calligraphie particulière dont vous pouvez voir un échantillon ci-dessous dans ce tableau de l'alphabet tamoul que j'ai écrit.

தமிழ் எழுத்துக்கள் (247)

ALPHABET TANDU

ஃ	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஔ	ஓ	ஔ
க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கொ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙொ
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சொ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞொ
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டொ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணொ
த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தொ
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நொ
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பொ
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மொ
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யொ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரொ
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லொ
வ்	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வொ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழொ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளொ
ற்	ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றொ
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னொ

•POINT D' HISTOIRE

La bibliothèque publique de Jaffna (யாழ்ப்பாணப் பொது நூலகம்) qui contenait plus de **97 000 livres** et manuscrits était l'une des plus grandes bibliothèques d'Asie. Elle a été construite en **1933**. À cause de l'incendie de la bibliothèque publique de Jaffna, une grande partie de la littérature tamoule sri-lankaise a été détruite. Elle a depuis été reconstruite.

Cette bibliothèque était un dépôt de documents d'archives écrits sur des feuilles de palmier. Elle possédait des copies originales de documents historiques régionaux de l'histoire politique du nord du Sri Lanka, dont la population est majoritairement composée de tamouls sri-lankais.



« Jaffna Public Library - « A view after 1981 destruction »
- a framed display which hangs in the library today. »

•LES DIFFÉRENTS DIALECTES

Il existe une grande divergence entre la langue tamoule écrite et la langue tamoule parlée. De plus, l'apprentissage se faisant plus par tradition orale qu'à partir de manuels scolaires, la prononciation d'un mot peut varier d'un village à l'autre...

Le tamoul parlé au Sri Lanka (le Ilangai Tamil), lui, n'a été touché par ces transformations que dans une moindre mesure et a conservé des éléments de tamoul ancien qui ont disparu de la langue tamoule parlée en Inde. Ainsi, ma famille et moi parlons le Ilangai Tamil.

• LE SAVIEZ-VOUS ?

- Plus de **55%** des inscriptions épigraphiques (environ 55000) trouvées par la Revue archéologique de l'Inde sont en langue tamoule.
- Les deux premiers manuscrits indiens reconnus et enregistrés par le Registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO en 1997 et 2005, ont été écrits en tamoul.

• APPRENEZ QUELQUES MOTS EN TAMOUL

FRANÇAIS	TAMOUL
Oui	Aam
Non	Illai
Bonjour	Vanakkam
Merci	Nandri
Je m'appelle...	Énudaya Peiyar ...

Larissa P.
Classe de TS5
Lycée Henri-IV, Paris

Sources:

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Tamoul>

<https://www.npr.org/transcripts/432779251>